

# AMOUR RÉCIPROQUE / GEGENLIEBE



**Torsten P Bruch** « Contemporain\_scene » série Barbe-Bleue

Du 30 octobre au 22 novembre

*Mathieu K Abonnenc  
Anne-Laure Boyer  
Leïla Brett  
Torsten P Bruch  
Hinrich Gross  
Ole Henrik Hagen  
Marion Mahu  
Erich Pick  
Clara Perreaut  
Youssef Tabti  
Sophie Urbani  
Arnaud Vasseux*

## AMOUR RÉCIPROQUE

L'association «Diem Perdidi», présidée par Bernard Plasse, oeuvre à Marseille depuis près de vingt ans pour l'art contemporain.

À Marseille, au mois de janvier 2008, Bernard Plasse a réuni six artistes hambourgeois, lors d'une carte blanche pour les Grands Bains Douches de la Plaine – Dans ce même lieu, au mois de mai 2008, sous l'appellation « carte grise », Diem Perdidi a également présenté la sélection des artistes représentant Marseille à Hambourg pour l'exposition du cinquantième anniversaire du jumelage.

Dans le cadre du Jumelage, l'association a organisé un échange d'artistes entre les deux villes, ainsi cinq artistes hambourgeois exposeront à Marseille, dès le 1er octobre et jusqu'au 22 novembre à la Galerie des Beaux-Arts rue Montgrand.

## AMORE RECIPROCO

*L'associazione «Diem Perdidi», presieduta da Bernard Plasse, opera a Marsiglia da circa vent'anni nel settore dell'arte contemporanea.*

*A Marsiglia, nel mese di gennaio 2008, Bernard Plasse ha riunito sei artisti di Amburgo, in occasione di una «carta bianca» alla galleria Grands Bains Douches de la Plaine. In questo stesso luogo, nel mese di maggio 2008, sotto il nome di «carta grigia», Diem Perdidi ha ugualmente presentato la selezione degli artisti rappresentanti Marsiglia ad Amburgo, per la mostra del cinquantesimo anniversario del gemellaggio.*

*Nel quadro del gemellaggio, l'associazione ha organizzato uno scambio d'artisti tra le due città, così cinque artisti di Amburgo esporranno a Marsiglia, dal primo ottobre al 22 novembre, alla Galerie des Beaux-Arts di rue Montgrand.*

Sept artistes marseillais ont été accueillis au Künstlerhaus-FRISE au mois de Juillet. L'un d'entre eux est resté en résidence d'artistes à Hambourg jusqu'en Septembre.

Sous le titre « Amour Réciproque », l'exposition « Noces d'or » est le dernier volet d'un cycle de trois échanges importants entre Marseille et le Künstlerhaus-FRISE de Hambourg.

*Sette artisti Marsigliesi sono stati accolti alla Künstlerhaus-FRISE nel mese di luglio. Uno di essi è rimasto in «residenza d'artista» ad Amburgo fino a settembre.*

*Sotto il titolo «Amore Reciproco», la mostra «Nozze d'oro» è l'ultima fase di un ciclo di tre scambi importanti tra Marsiglia e la Künstlerhaus-FRISE di Amburgo.*

